

# Monique Mund-Dopchie

## Curriculum vitae

**1. Personal :** born in Renaix (Belgium) 21/08/1943  
married, 2 children

### **2. University Studies :**

1960-1964 : M.A. in Classical Philology, (summa cum laude.)

1970 : PhD in Classical Philology, (summa cum laude). Title of the dissertation:  
*Les significations et le rôle de "dikè" dans les tragédies d'Eschyle.*

1981 : Habilitation. Title of the dissertation :  
*La survie d'Eschyle à la Renaissance. Editions, traductions, commentaires et imitations.*

This work was rewarded by a price of the Royal Academy of Belgium.

### **3. Occupation :**

1964-1984: Assistant at the Department of Greek, Latin and Oriental Studies (Université catholique de Louvain - UCL).

1984-1992: Lecturer (Greek Literature).

1992-1999: Professor (Greek Literature and History of Humanism).

1999-2008: Professor ordinarius.

2008- : Professor emeritus

1988-1992 : Vice-president of the Department of Greek, Latin and Oriental Studies

1992-1996 : President of the Department of Greek, Latin and Oriental Studies

December 16, 1997-September 1, 2003: Dean of the Faculté de Philosophie et Lettres (UCL).

Member of the editorial board of : *L'Antiquité Classique*, *Scriptorium*, *Bulletin codicologique*, *Humanistica Lovaniensia*.

Member of scientific societies:

- Groupe de contact FNRS (Fonds national de la Recherche scientifique): Histoire de l'Humanisme (Belgique) vice-president: 1988-1991; president: 1991-1995.
- Société pour le Progrès des Etudes philologiques et historiques
- Renaissance Society of America.
- Société française des seiziémistes.
- International Association for Neo-Latin Studies (IANLS).
- Centre International de Codicologie.
- Groupe de contact du FNRS : Etude de la Religion Grecque. Vice-president: 1991-
- International Society for the Classical Tradition.
- Membre de la Classe des Lettres de l'Académie royale de Belgique.

Collaboration in International Scientific Programmes:

- Programme MENTOR: computerized bibliography of the Greek religion.
- Catalogus Translationum et Commentariorum
- Edition of manuscript letters of the Craneveld archives (dir. Prof. Ijsewijn).

- Analysis of the "Collection ad usum Delphini"(Université Stendhal, Grenoble).
- Collaboration in the Complete Edition of Jean-Antoine de Baïf (Champion Press, Paris) (dir. J. Vignes, Paris).
- Collaboration in Übersetzung Translation Traduction. An International Handbook of Translation Studies. (Walter de Gruyter, Berlin-New York).

Participation in more than 70 conferences.

#### **4. Awards :**

- 1965: fellow of the Institut historique belge de Rome.
- 1972: fellow of the British Council.
- 1974: fellow of the "Bourse Claire Préaux" (Fédération belge des Femmes diplômées des Universités).
- 1979: lauréate du concours annuel de la Classe des Lettres de l'Académie royale de Belgique.
- 2000: membre de la Classe des Lettres de l'Académie royale de Belgique.

#### **5. Research :**

- Research related to the "Fortuna" of the Greek Tragic authors in the Renaissance, principally of Aeschylus :**21 papers and a book published on this topic** (rewarded by a price of the Royal Academy of Belgium). *La survie d'Eschyle à la Renaissance. Editions, traductions, commentaires et imitations*, (Fonds René Draguet. Académie royale de Belgique, Classe des Lettres, Tome I, Louvain, 1984, LVIII et 425 p.).
- Research on Travel Literature and Imaginary in the Renaissance and XVIIth Century. Mainly the influence of Ancient Geographical Texts on Literature related to the Great Discoveries: **50 papers and three books published on this topics** : *La fortune du "Périple d'Hannon" à la Renaissance et au XVIIe siècle: continuité et rupture dans la transmission d'un savoir géographique*, Namur, Société des Etudes Classiques, 1995, 178 p.; *Les survivants de l'âge d'or. Les pays des confins dans l'imaginaire grec avec un aperçu de leur survie dans la culture occidentale*, Louvain-la-Neuve, Diffusion Ciaco, 2001, 116 p.; *Ultima Thulé : histoire d'un lieu et genèse d'un mythe*, Genève, Droz, 1998 (to appear).

# Monique Mund-Dopchie

## Bibliography

### Books

1. *Lexicon Hesiodaeum. Index inversus* (par M. HOFINGER, avec la collab. de M. MUND-DOPCHIE, D. PINTE et Y.-M. CHARUE), Leyde, 1973, XXX & 138 p.
2. *Lexicon Hesiodaeum cum Indice inverso. Tome I* (par M. HOFINGER, avec la collab. de M. MUND-DOPCHIE), Leyde, 1975, IX & 170 p.
3. *La survie d'Eschyle à la Renaissance. Editions, traductions, commentaires et imitations*, (Fonds René Draguet. Académie royale de Belgique, Classe des Lettres, Tome I), Louvain, 1984, LVIII & 425 p.
4. *Les survivants de l'âge d'or dans la littérature antique*, Liège, 1990 (Entretiens sur l'Antiquité gréco-romaine), 19 p.
5. *Rencontres scientifiques de Luxembourg 1992.3. Actes du Colloque "Méthodologie de la traduction: de l'Antiquité à la Renaissance"*, édités par Charles Marie TERNES avec la collaboration de Monique MUND-DOPCHIE, Etudes Classiques IV, Luxembourg, 1994, 231 p.
6. *La fortune du "Périple d'Hannon" à la Renaissance et au XVIIe siècle: continuité et rupture dans la transmission d'un savoir géographique*, Namur, Société des Etudes Classiques, 1995, 178 p.
7. *Acta Conventus Neo-Latini Abulensis. Proceedings of the Tenth International Congress of Neo-Latin Studies. Avila 4-9 August 1997*, General Editor Rhoda SCHNUR, Edited by Jenaro COSTAS RODRIGUEZ, Roger GREEN, Antonio IURILLI, Elizabeth McCUTCHEON, Antonio MORENO HERNANDEZ, Monique MUND-DOPCHIE and Hermann WIEGAND, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Tempe Arizona, 2000.
8. *Les survivants de l'âge d'or. Les pays des confins dans l'imaginaire grec avec un aperçu de leur survie dans la culture occidentale*, Louvain-la-Neuve, Diffusion Ciaco, 2001, 116 p.
9. *Ultima Thulé : histoire d'un lieu et genèse d'un mythe*, Genève, Droz (to appear in 2008).

### Parts of books

1. *Lexicon Hesiodaeum. Index inversus* (par M. HOFINGER, avec la collab. de M. MUND-DOPCHIE, D. PINTE et Y.-M. CHARUE), Leyde, 1973, XXX et 138 p.
2. *Lexicon Hesiodaeum cum Indice inverso. Tome I* (par M. HOFINGER, avec la collab. de M. MUND-DOPCHIE), Leyde, 1975, IX et 170 p.
3. *Les éditions plantiniennes des Tragiques grecs par G. Canterus*, dans *Ex Officina Plantiniana: Studia in memoriam Christophori Plantini*, ed. M. DE SCHEPPER & F. DE NAVE, Anvers, 1989, pp. 491-504.
4. *Les survivants de l'âge d'or dans la littérature antique*, brochure, Liège, 1990 (Entretiens sur l'Antiquité gréco-romaine), 19 p.
5. Rubriques: "Eschyle", Euripide", "Hérodote", "Thucydide", l'"Odyssée" dans *Patrimoine littéraire européen. Vol. 2: Héritages grec et latin. Anthologie en langue française*, éd. J.-Cl. POLET, Bruxelles, de Boeck Université, 1992.
6. *Aeschylus. Addenda and Corrigenda*, dans *Catalogus Translationum et Commentariorum*, vol. 7, New York, 1992, p. 293-295.

7. *Pays imaginaires et Grandes Découvertes à la Renaissance*, dans *Regards sur la Renaissance I. Textes et Conférences de la Société des Amis du Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance*, Amboise, 1994, p. 37-53.
8. *Different Readings of Hanno's Voyage from the Renaissance to the Seventeenth Century. From Pure Erudition to Ideological Debate*, dans *Travel Fact and Travel Fiction. Studies on Fiction, Literary Tradition, Scholarly Discovery and Observation in Travel Writing*, ed. Z. Von MARTELS, Leyde, Brill, 1994, p. 111-119.
9. *L'imaginaire antique*, dans *Mercator Cosmographe. Le temps et l'espace*, sous la dir. de M. WATELET, Anvers, Fonds Mercator, 1994, p. 22-35.
10. Rubriques: "Christophe Colomb", "Jacques Cartier", "Giambattista Ramusio", "Sigismond de Herberstein", "Antonio Pigafetta", "Léon l'Africain", "Gérard Mercator", "Abraham Ortelius", dans *Patrimoine littéraire européen. Vol. 7: Établissement des genres et retour du tragique 1515-1616. Anthologie en langue française*, éd. J.-Cl. POLET, Bruxelles, de Boeck Université, 1995.
11. *Rencontres scientifiques de Luxembourg 1992.3. Actes du Colloque "Méthodologie de la traduction: de l'Antiquité à la Renaissance"*, édités par Charles Marie TERNES avec la collaboration de Monique MUND-DOPCHIE, Etudes Classiques IV, Luxembourg, 1994, 231 p.
12. Avec P. RADELET-DEGRAVE, traduction d'extraits de Kepler dans *Patrimoine littéraire européen. Vol. 8: Avènement de l'équilibre européen 1620-1720. Anthologie en langue française*, éd. J.-Cl. POLET, Bruxelles, de Boeck Université, 1996.
13. *Louis Brauquier, Pythéas*, dans *Passions de lecture. Pour Pierre Yerlès*, éd. L. COLLES, O. DEZUTTER, J.-L. DUFAYS, M. LITS, Ch. RONVEAUX, F. SOHIER, Bruxelles, Collection Séquences, 1997, p. 56-59.
14. Rédaction de notices dans *Mentor 2. 1986-1990. Guide bibliographique de la religion grecque*, éd. A. MOTTE, V. PIRENNE-DELFORGE, P. WATELET, Liège, 1998.
15. *Acta Conventus Neo-Latini Abulensis. Proceedings of the Tenth International Congress of Neo-Latin Studies. Avila 4-9 August 1997*, General Editor Rhoda SCHNUR, Edited by Jenaro COSTAS RODRIGUEZ, Roger GREEN, Antonio IURILLI, Elizabeth McCUTCHEON, Antonio MORENO HERNANDEZ, Monique MUND-DOPCHIE and Hermann WIEGAND, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Tempe Arizona, 2000.
16. *Les humanistes face à la découverte de l'Amérique (1990)*, dans *Erasme et la montée de l'humanisme. Naissance de la communauté européenne de la culture*, éd. J. RIES, Louvain-la-Neuve, 2001 (Homo religiosus, 7), p. 77-93.
17. *Hanno*, dans *Catalogus Translationum et Commentariorum*, vol. 8, Washington, 2003, p. 49-55.
18. Préface au livre : J.-F. GILMONT, *Le livre et ses secrets*, Louvain-la-Neuve-Genève, 2003, p. 11-12.
19. Co-auteurs G. DEMERSON, A. JACQUETIN, MMD, *Pline*, dans *La collection Ad usum Delphini. Volume II*, éd. M. FURNO, Grenoble, 2005, p. 323-341.
20. Préface au livre de Matteo Tafer, *Jean Dorat editore e interprete di Eschilo*, Amsterdam, 2005, p. I-II.
21. *Olaus Magnus*, dans *Centuria latinae. II Cent une figures humanistes de la Renaissance aux Lumières. A la mémoire de Marie-Madeleine de la Garanderie*, éd. C. NATIVEL, Genève, Droz, 2006, p. 487-490.
22. *Ultima Thule*, dans *Dictionnaire des pays mythiques*, Paris, Robert Laffont (collection Bouquins), to appear.

1. *L'humanisme italien et l'Agamemnon d'Eschyle*, dans *Bulletin de l'Institut Historique Belge de Rome*, 37 (1965), p. 99-108.
2. *Un collaborateur de Pier Vettori*, dans *Bulletin de l'Institut Historique Belge de Rome*, 37 (1965), p. 109-114.
3. *A propos de "koros" dans l'Agamemnon d'Eschyle*, dans *Travaux de la FLTR de l'Univ. Cath. de Louvain*, Louvain, 1968, p. 126-138.
4. *Lucrece, "De Rerum Natura", II, 631*, dans *L'Antiquité Classique*, 40 (1971), p. 210-214.
5. *Aeschylea. Exégèse des vers 803-805 des "Choéphores"*, dans *Travaux de la FLTR de l'Univ. Cath. de Louvain*, Louvain, 1972, p. 135-147.
6. *Aeschylea. La signification de "kuroô" aux vers 581 et 639 des "Euménides"*, dans *Travaux de la FLTR de l'Univ. Cath. de Louvain*, Louvain, 1972, p. 149-154.
7. *A propos des vers 306-308 des "Choéphores": une propriété de la "dikè" eschyléenne*, dans *L'Antiquité Classique*, 42 (1973), p. 508-515.
8. *Guillaume Canter, éditeur d'Eschyle*, dans *Album Charles Verlinden*, Gand, 1975, p. 233-245.
9. *Le premier travail français sur Eschyle: le "Prométhée enchaîné" de Jean Dorat*, dans *Les Lettres Romanes*, 30 (1976), p. 261-274.
10. *Histoire du texte d'Eschyle à la Renaissance: mise au point préliminaire*, dans *L'Antiquité Classique*, 46 (1977), p. 169-179.
11. *La traduction française d'Eschyle conservée dans le fonds Dupuy*, dans *Antike und Abendland*, 23 (1977), p. 178-190.
12. *Un travail peu connu sur Eschyle: le "Prométhée" latin de Coriolano Martirano (1556)*, dans *Humanistica Lovaniensia*, 27 (1978), p. 160-177.
13. *Le rôle des humanistes dans l'histoire du texte eschyléen*, dans *Acta Conventus Neo-latini Turonensis (6-10 septembre 1976)*, Paris, 1980, p. 7-14.
14. *Les frères Dupuy et l'"Agamemnon" inédit d'Isaac Casaubon*, dans *L'Antiquité Classique*, 50 (1981), p. 578-583.
15. *La notion de progrès chez les Grecs: mise au point préliminaire*, dans *Les Etudes Classiques*, 51 (1983), p. 201-218.
16. *A propos de "pontiôn te kumatôn anèrithmon gelasma" (Pro., 89-90). Etude sémantique et stylistique*, dans *L'Antiquité Classique*, 53 (1984), p. 210-217.
17. *Lilio Gregorio Gyraldi et sa contribution à l'histoire des tragiques grecs au XVIe siècle*, dans *"Roma Humanistica", Humanistica Lovaniensia*, 34-A (1985), p. 137-149.
18. *François Portus et les Tragiques grecs*, dans *Acta Conventus Neo-Latini Sanctandreami (24 août - 1er septembre 1982)*, Binghamton, 1986, p. 597-603.
19. *Les humanistes face aux "Gorilles" d'Hannon*, dans *Prose et prosateurs de la Renaissance. Mélanges Robert Aulotte*, Paris, 1988, p. 331-341.
20. *L'Inde dans l'imaginaire grec*, par M. MUND-DOPCHIE et S. VANBAELEN, dans *Les Etudes classiques*, 57 (1989), p. 209-226.
21. *Compte rendu de la séance de formation continuée de l'ICAFOC aux Facultés Universitaires de la Paix à Namur (10 mars 1988): nouvelles perspectives pour l'enseignement du grec*, dans *Humanités chrétiennes*, 31, 4 (1988), p. 365-367.
22. *La survie du 'Périple d'Hannon' au XVIe et au XVIIe siècle*, dans *Humanistica Lovaniensia*, 38 (1989), p. 163-175.
23. *Eschyle à la Renaissance*, dans *Les humanistes et l'Antiquité grecque*, éd. par M. ISHIGAMI-IAGOLNITZER, Paris, éd. du CNRS, 1989, p. 105-114.
24. *La figure d'Apollon dans les principaux manuels mythologiques à la Renaissance*, dans *Kernos*, 3, 1990, p. 295-305.
25. *La survie littéraire de la Thulé de Pythéas. Un exemple de la permanence de schémas antiques dans la culture européenne*, dans *L'Antiquité Classique*, 59 (1990), p. 79-97.

26. Co-auteur P. HUBERT, *L'Orestie d'Alexandre Dumas et ses modèles antiques*, dans *Les Etudes classiques*, 58 (1990), p. 63-81.
27. *L'Extrême-Occident de l'Antiquité classique et la découverte du Nouveau Monde: une manipulation de textes à des fins idéologiques*, dans *Nouvelle Revue du Seizième Siècle*, 8 (1990), p. 27-49.
28. *Les Scythes dans l'imaginaire grec*, dans *Bulletin d'Information de la FPGL*, 73 (janvier-février 1991), p. 11.
29. *Les premières étapes de la découverte d'Eschyle à la Renaissance*, dans *Dotti bizantini e libri greci nell'Italia del secolo XV. Atti del Convegno internazionale Trento 22-23 ottobre 1990*, éd. M. CORTESI & E. V. MALTESE, Naples, 1992, p. 321-342.
30. "L'Ultima Thule" de Pythéas dans les textes de la Renaissance et du XVIIe siècle. *La réalité et le rêve*, dans *Humanistica Lovaniensia*, 41 (1992), p. 134-158.
31. J. IJSEWIJN, With G. TOURNOY, D. SACRÉ, L. IJSEWIJN-JACOBS and M. MUND-DOPCHIE, *Litterae ad Craneveldium Balduiniana. A Preliminary Edition I*, dans *Humanistica Lovaniensia*, 41 (1992), p. 1-85; II, dans *ibid.*, 42 (1993), p. 2-51; III, dans *ibid.*, 43 (1994), p. 15-68; IV, dans *ibid.*, 44 (1995), p. 1-78.
32. *Autour des Sciapodes: la périphérie dans l'Antiquité*, dans *Mythe et Littérature*, éd. E. LEONARDY, Louvain-la-Neuve, 1994, p. 41-52.
33. *Autour des Sciapodes et des Cynocéphales: la périphérie dans l'imaginaire antique*, dans *Analele Universitatii Bucuresti. L'être-différent et ses images (Journées internationales de Blois, 27-28 septembre 1991)*, 41 (1992), p. 31-39.
34. *La découverte de l'Atlantide à la Renaissance*, dans *L'Impromptu*, 3 (1992), p. 3-10 (revue des étudiants de la FLTR).
35. *Atlas latins et atlas français de Mercator et d'Ortelius: les traductions face aux obstacles de l'altérité*, dans *Rencontres scientifiques de Luxembourg 1992.3. Actes du Colloque "Méthodologie de la traduction: de l'Antiquité à la Renaissance"*, édités par Charles Marie TERNES avec la collaboration de Monique MUND-DOPCHIE, *Etudes Classiques IV*, Luxembourg, 1994, p. 199-226.
36. *L'Amérique de Christophe Colomb: une nouvelle "terre ultime" (eschatia) de l'écoumène traditionnelle*, dans *Dans le sillage de Colomb: l'Europe du Ponant et la découverte du Nouveau monde (1450-1650). Actes du Colloque International Université Rennes 2. 5, 6 et 7 mai 1992*, sous la dir. de J.-P. SANCHEZ, Rennes, 1995, p. 359-366 (Collection Histoire).
37. *L'invention de l'Inde merveilleuse. Structures de l'imaginaire et découverte de l'Autre lointain*, dans *Inde, Grèce ancienne. Regards croisés en anthropologie de l'espace*, éd. J.-Cl. CARRIERE, E. GENY, M.-M. MACTOUX, Fr. PAUL-LEVY, *Annales Littéraires de l'Université de Besançon*, 576, Paris, 1995, p. 99-112.
38. *La relation des voyages des frères Zeno (1558): fiction géographique et création d'espaces*, dans *Descriptions et créations d'espaces dans la littérature*, éd. E. LEONARDY & H. ROLAND, Louvain-la-Neuve, 1995, p. 77-98.
39. *Nicolas Fréret, historien de la géographie antique*, dans *Corpus*, 29 (1995), p. 129-142.
40. *L'Ultima Thule dans l'imaginaire occidental. Les métamorphoses d'une île réelle en un pays fabuleux*, dans *Los universos insulares. Cuadernos del Cemyr (Centro de Estudios Medievales y Renacentistas. Universidad de La Laguna [Ténérife])*, 3 (1995) [1998], p. 119-137.
41. *L'Europe au miroir de l'Antiquité: le cas exemplaire d'Hannon le Carthaginois*, dans *Louvain*, 63 (novembre 1995), p. 34-36.
42. *"Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage...": problèmes de géographie odysseenne à l'époque des Grandes Découvertes*, dans *Quaestiones Homericae. Acta Colloquii Namurcensis habiti diebus 7-9 mensis Septembris anni 1995*, éd. L.

- ISEBAERT & R. LEBRUN, avec la collab. de P. NORMAND, Namur, 1998 (Collection d'Etudes classiques, 9), p. 213-229.
43. *Le "Lexicon graecolatinum" de Jacques Toussain (1552): choix de vocabulaire et méthodes de traduction*, dans *Les origines du Collège de France (1510-1560). Actes du Colloque international (Paris, décembre 1995)*. Volume publié sous la direction de M. FUMAROLI. Textes réunis par M. LION-VIOLET, Paris, Collège de France/Klincksieck, 1998, p. 405-420.
  44. *Le filtre de l'héritage gréco-romain dans la perception du Nouveau Monde à la Renaissance*, dans *Horizons*, 31 (décembre 1998), p. 12-17.
  45. *Le rôle de la culture antique dans "l'invention" de l'Amérique à la Renaissance*, dans *Annales d'Etudes européennes de l'Université catholique de Louvain*, 3 (1998-1999), p.259-279.
  46. *Les merveilles de l'Orient lointain: Ethnocentrisme européen et altérité des confins de l'Antiquité à la Renaissance*, dans *Actes du colloque organisé par l'Université de Fukuoka et l'Université catholique de Louvain. Fukuoka, Japon 28 avril - 1er mai 1999. Le japonais et le français: deux manières d'habiter le monde: regards croisés*, Fukuoka - Louvain-la-Neuve, 2000, p. 2713-2735.
  47. *Allocution de bienvenue du Doyen*, dans *Imaginaires du mal*, éd. M. WATTHEE-DELMOTTE et P.A. DEPROOST, Paris-Louvain-la-Neuve, 2000 (Bibliothèque de la Faculté de philosophie et lettres. Transversalités I), p. 5-6.
  48. *Les "ruses" de l'écriture au service de l'"invention" de l'Amérique*, dans *Revue des Lettres et de Traduction*, 6 (2000), Kaslik, Liban, p. 233-245.
  49. *Les explorations d'Hannon de Carthage et de Pythéas de Marseille. Lectures plurielles de témoignages fragmentaires à la Renaissance et au XVIIe siècle*, dans *Myrica. Essays on Neo-Latin Literature in Memory of Jozef Ijsewijn. Supplementa Humanistica Lovaniensia*, XVI (2000), p. 249-268.
  50. *Les confins occidentaux du monde gréco-romain. Les diverses fortunes d'une représentation antique à la Renaissance et au XVIIe siècle*, dans *Acta Conventus Neo-Latini Abulensis. Proceedings of the Tenth International Congress of Neo-Latin Studies. Avila 4-9 August 1997*, General Editor Rhoda SCHNUR, Edited by Jenaro COSTAS RODRIGUEZ, Roger GREEN, Antonio IURILLI, Elizabeth McCUTCHEON, Antonio MORENO HERNANDEZ, Monique MUND-DOPCHIE and Hermann WIEGAND, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Tempe Arizona, 2000, p. 73-91.
  51. *Autour de la fortune de "l'ultima Thule" dans la tradition occidentale: les messages codés de certaines traductions*, dans *Patrimoine littéraire européen. Actes du Colloque international, Namur, 26, 27 et 28 novembre 1998*, éd. J.-Cl. POLET, Bruxelles, 2000, p. 213-226.
  52. *Ultima Thulé-Islande, île-borne du Septentrion: le potentiel onirique d'un lieu et d'un nom dans l'imaginaire de l'Occident*, dans *Les îles atlantiques: réalités et imaginaire. Actes du colloque organisé par l'équipe ERILAR, Université de Rennes 2, 21, 22 & 23 octobre 1999*, Rennes, 2001, p. 33-40.
  53. *Mercator et Ortelius : deux approches différenciées de la cartographie antique*, dans *Revue des Lettres et de Traduction*, 7 (2001), Kaslik, Liban, p. 235-254.
  54. *Les volcans islandais dans les textes géographiques de la Renaissance: mythes et réalités*, dans *Figurations du volcan à la Renaissance. Actes du Colloque international du C.E.R.H.A.C. (Centre d'Etudes sur les Réformes, l'Humanisme et l'Age Classique) de l'Université Blaise Pascal 8-9 octobre 1999*, éd. par D. BERTRAND, Paris, H. Champion, 2001, p. 131-164.
  55. *La survie d'Eschyle à la Renaissance : vingt ans après*, dans *Lexis*, 19 (2001), p. 67-77.

56. *De l'âge d'or à Prométhée : le choix mythique entre le bonheur naturel et le progrès technique (PREPRINT)*, dans *Folia Electronica Classica*, 2 (décembre 2001), 92K. Imaginaires européens. *L'utopie pour penser et agir en Europe*, Colloque EUXIN, Louvain-la-Neuve, 14 septembre 2001.
57. *Le dilemme des traducteurs français de la Renaissance face à l'"altérité" des auteurs grecs : gommer les différences ou rendre compte d'une certaine étrangeté ?*, dans *Bilinguisme, Traduction et Francophonie*, 26-27 septembre 2001, Kaslik, Liban, 2002, p. 135-148.
58. *Fortune des 'Voyages en Septentrion' des frères Zeno aux XVIe et XVIIe siècles : quelques pistes de réflexion*, dans *Humanistica Lovaniensia*, 51 (2002), p. 55-81.
59. *De l'âge d'or à Prométhée : le choix mythique entre le bonheur naturel et le progrès technique*, dans *Imaginaires européens. L'utopie pour penser et agir en Europe*, études réunies et présentées par P.-A. DEPROOST & B. COULIE, Paris, L'Harmattan, 2002, p. 39-52.
60. *Les 'voyages septentrionaux' des frères Zeno à la fin du XIVe siècle : vérités et fictions d'un texte édité à la Renaissance (1558)*, dans *Bulletin de la Classe des Lettres et des sciences morales et politiques de l'Académie royale de Belgique*, 7-12 (2002), p. 269-285.
61. *Les étranges Islandais des confins de l'Europe : genèse et développement d'une représentation de l'autre dans l'Occident latin à la Renaissance*, dans *Revue des Lettres et de Traduction*, (Kaslik), 9 (2003), p. 159-180.
62. *La frontière entre le civilisé et le sauvage dans l'imaginaire de l'Occident latin : usages et mésusages des critères antiques. PREPRINT*, dans *Folia Electronica Classica*, 7 (janvier-juin 2003). Imaginaires européens. *Les frontières pour ouvrir l'Europe*, Colloque EUXIN, Bruxelles, 4-5 décembre 2003.
63. *La langue, instrument de la conquête de l'autre à la Renaissance*, dans *Langues. Imaginaires européens. Les langues pour parler en Europe : dire l'unité à plusieurs voix*, études réunies et présentées par P.-A. DEPROOST & B. COULIE, Paris, L'Harmattan, 2003, p. 111-128.
64. *L'étrange environnement de l'ultima Thule et les mots pour le dire : de Pythéas de Marseille à Raoul Schrott (1999)*, dans *Images d'origines. Origines d'une image. Hommages à Jacques Poucet*, éd. P.-A. DEPROOST & A. MEURANT, Louvain-la-Neuve, 2004, p. 403-418.
65. *"A beau mentir qui vient de loin" : défaillances de la mémoire et forgeries dans l'Islandia du voyageur Dithmar Blefken (1<sup>ère</sup> éd. 1607)*, dans *Neulateinisches Jahrbuch*, 6 (2004), p. 160-172.
66. *La vraisemblance au service de la mémoire. Réflexions sur les récits et descriptions "véridiques" de Bernal Diaz del Castillo (1<sup>e</sup> éd. 1632) et de Dithmar Blefken (1<sup>e</sup> éd. 1607)*, dans *Revue des Lettres et de Traduction*, (Kaslik), 10 (2004), p. 81-95.
67. *La frontière entre le civilisé et le sauvage dans l'imaginaire de l'Occident latin : usages et mésusages des critères antiques*, dans *Frontières. Imaginaires européens. Les frontières pour ouvrir l'Europe*, études réunies et présentées par P.-A. DEPROOST & B. COULIE, Paris, L'Harmattan, 2004, p. 51-73.
68. *'Ultima Thule': autre nom de l'Atlantide ou nom d'une autre Atlantide ?*, dans *Atlantides imaginaires : réécritures d'un mythe. Préface de Pierre Vidal-Naquet*. Textes réunis par C. FOUCRIER et L. GUILLAUD, Paris, Michel Houdiard, 2004 (Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle), p. 137-151.
69. *Fortunes de l'Ultima Thulé dans l'imaginaire occidental : lignes générales*, dans *Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques de l'Académie royale de Belgique*, 1-6 (2005), p. 41-58.



70. *A la recherche d'ancêtres plus vénérables que les Romains : la dissertation De Thule ueterum (1673) de Sven Karlström et l'ambiance gothiciste de l'Université d'Uppsala*, dans *Etre Romain. Hommages in memoriam Charles Marie Ternes*, «édités par R. BEDON et M. POLFER, Remshalden, BAG-Verlag, 2007, p. 297-308.
71. Co-auteur Stéphane MUND, *Les cosmographes et la connaissance du Septentrion à la Renaissance : étude comparée des descriptions de la Moscovie et de l'Islande*, dans *Actes du congrès de l'IANLS (3-9 août 2003)*.
72. *La représentation de la nature du Nouveau Monde dans les traités cosmographiques de la Renaissance : sélection des données et construction de stéréotypes*, dans *Naturalia, Mirabilia et Monstruosa en los Imperios Ibéricos (siglos XVI-XIX)*, éd. E. STOLS, W. THOMAS & J. VERBECKMOES, Louvain, Leuven University Press, 2006 (Avisos de Flandes 12), p. 29-44.
73. *L'âge d'or et Prométhée : destins croisés de deux mythes fondateurs chez les Grecs*, dans *Folia Electronica Classica*, 14 (juillet-décembre 2007), <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/FE/14/agedor.htm>.
74. *Le récit de l'Atlantide et les jeux d'écriture de Platon*, dans *Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques de l'Académie royale de Belgique*, 18 (2007), p. 31-46.
75. *Considérations d'écrivains sur le "Périple d'Hannon" dans la France des XVIIIe et XIXe siècles*, dans *Art de lire, art de vivre. Hommage au Professeur Georges Jacques*. Ouvrage coordonné par Myriam WATTHEE-DELMOTTE, Paris, L'Harmattan, 2008, p. 285-294.
76. *La fortune des confins mythiques de l'Antiquité dans les traités cosmographiques des anciens Pays-Bas espagnols*, dans *Classical Mythology in the Netherlands in the Age of Renaissance and Baroque*. Actes du 15<sup>e</sup> colloque international, Anvers 19-21 mai 2005 (to appear).
77. *L'invention de l'Amérique dans les traités cosmographiques et les atlas des Anciens Pays-Bas à la Renaissance*, dans *Mélanges P. Cockshaw*, (to appear).
78. *Vbi fines orientales Europae ? Hésitations et réponses des géographes à la Renaissance*, dans *Actes du congrès Oriente e Occidente nel Rinascimento* (Chianciano-Pienza, 16-19 juillet 2007), (to appear).

**Addendum** : more than 200 reviews in *L'Antiquité Classique*, *Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, *Scriptorium*. *Bulletin codicologique* and *Les Etudes Classiques*.